Ն՝ 8936 — 29 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 1914, Ալաթ. 11 ՅՈՒՆՎԱՐ 1915 — ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 29 ՔԱՆՈՒՆԸ ԷՎՎԷԼ 330 — 30ՐԴԸ ՏԱՐԻ

ՊԱՇՏՕՐ ԻՄԹԻԱԶ Վէ ԴԵՐԵՍԻՐՈՒ
ՀԱՎԱՏ ՎԱԿԱԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԳԵԱՆ

Միւսսփսք
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
տարիսի քեսսիսի 1877

ԱՊՈՒԼԻՆ ԴԱՓԵՐՔԸ
Ս. 49

Կազէթայա այիս մէվաես հազգրնեա ամէնպի իմթիյազա միւրացաատ օլնըր։ Մազպուրատ սահնպի իմթիյազըն իմ-զասրնը վէ իհտարէսանէնին մէսհուր մախ-սուսրնը տամիլ օլմալը տր։ Տէրն օլըն-մայաճ էվրագ իստէ օլընմագ։ Իլանատ էտալիրի միւրէքքիպ իլէ նէտէր օլունուր։

# ՋԷՐՈՒՏԷԻ ՃԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻՓՈԼԻՏԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՏԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՏՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՏԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ — ԵԷՎՄԻ ԱԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ — 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيومك
مؤسسى ديكران جيومك (١٢٩٣)
DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-propriétaire :
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ ԲԷՇԻՆ (ՄԷՋ. 20)

| | | |
|---|---|---|
| Սրանցալ վէ Թաւրա, սեռեկլիքի | 130 | գրս |
| » » » 6 այլըզը | 70 | » |
| » » » 3 այլըզը | 40 | » |
| Մէմալիքի էճնեպիյէ սեռեկլիքի | 32 | գրս. |
| » » » 6 այլըզը | 17 | » |
| » » » 3 այլըզը | 10 | » |


## ԹԻՒՐՔԻԱ-ԻԹԻԼԻԱՔԸ ՄԻՒՍԷԼԼԷՍԻ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

—∞—

Դեկս. 28 բարիխիյլէ գարարկեանը ուսմամիտէն թէպլիղ օրընմը տր։

1.— Բուս մաթպուաթը Օսմանլլրը Գաֆգասիան ապր մազուպիյէթէ օրթաբպլաբը հագզընա չու կիւնլէրաէ հավանս նէյր իմմէյաէ տիր։

Գարարկեանը ուսմամ իքի հաֆթան պէրու ատվամ իսէն հարաքեաթը նարպիւ հագզընա մանը հալին 27օր Թարիխիւլ Գաֆգաս օրաուրը գսմանանլզընան ալմշ օլասընը Թէլէգրաֆնամէյի պէրվէնը տիր նէյր իսէր։ «Ասալ մահարպէ էճպէնիսնաէ զբԲաթրմզ հուասաքն իլերիսնէ հաքիմ մէվզը տիւնլնէն զապ իմմի վէ Օլիի վէ Արատան ճիհէլիրինաէքի զբԲաթրմզզն հարաքեաթը զար վէ սասընզն չիսաէրինաէն ասալը հալը Թէվգուլուա պուլընմզը տր։

Արպատանան տախիլնաէ հարաքեաթ իսէն միւֆրէղէլերիմիզ իսէ Ուրմա վէ Գօբուրը իչղալնան սանրա չէքիլէն Բուս զբԲաթրընը մէվմանլնա մասիլեֆերինէ բազմէն Թարգիպ իմմէգաէ տիրէր։ Բուսլարդն զաս գալ օրասանզդն Ֆըրզա գսմանանլարընը էտիր իմթիլերի հագզընաքի եալանլարը գարինն Թէգզիպ օլանընը։ Նալընդ կէչինլերաէ պիր եարալը գաֆիլերինէ պիր Բուս գէօրինաէ հիւսմամ իսէն Բուս մէհրէզէսի. օրասա տղրը եարալը գասլինն պիր ֆըրզա գսմանանընը էտիր վէ եարալը էճիրաը չէհիա իմմիյէր տիր։

2.— Իրագ հէվալիսինաէ Ինկիլիզէր տղրը պիր տարպէ եէտիրէր։

3.— Տիւն էօյլէսէն սոնրա իքի սիւրմն բիյաէ Թարպարլրյա սիքի ամէրլի իքի եէպէլ Թարը «Գարլաս» էիվարընաքի պիզէ մէնասպ միւճահիսին օրտա գապիրի օրասկեհլրընան քիրինէ պասգն Թարգնաա Թէարլաա պասլընմզլրը տր։ Ֆագաթ գալ եէնաաէ սիւրմն քիրաէսի պիր բասլաա օղրամզ վէ իքի սարԲզզ մահարպէսէն սոնրա 125 մագԲալ վէ մէքսի պրագրագ ֆիրար էյլէմիշ տիր։ Հէր նէ գարար գապիրիմիզ Թարգիպ էանսընաա սիւրմն Թարէրար Թարֆինաա եարգն պիր մահաֆէսէն տիր մահաֆէսէն տիր զամանա Ամերիկասաքի «Էթիլէմ» Թարֆպրիգաար մէզգիբ տրԲնօրթ մախասա օլան Թարլարը սարմագ իւզրէ օլասուղնը Եանանիսթանա պիւսիրմիշ օլուպ, գալ սուրԲէլ մէզգիբ տրԲնօրթն Եանանսանանա չիմիրէ գասար վէրմիշ օլասուղը 12 միլիոն ֆր.ը սուրա տիմզլ վէ Եանանլրընը գալ գասար խէլեֆալա պէգզիրգէրէ պիր կէմիսէն էապէֆէն մահբամ գալը օլասագ տր։»

## ԱՐՆԱՎՈՒՏԼԸ ԳՏԱ

Բոմա, 8.— Բոմա Եանան սէֆիրի «Հէլսի» գրասզեարինն Տրսա իրսոլի օրա Եանան գանալարընը միսարաէել միւրասարը իւզրէրինէ վուգու պուլարզնը վէ իճապնաա Եանան Թեպասընը ալմագ իւզրէ մեզգիբ վարարը լիմանաա պուլընմասը լազմ կէլիգինի վէ պասնաա Իթալիայա գալը հէչ պիր սուլը մագսէա գալընմասընը պիր չէգ կասթարմրտա սէօյլեմէյաբ։ Եանան հիւքիւմէթի՝ հէր հանկը պիր հարաքեաթը սագէրիլէսի սագնմասընը մեզգիբ գրասզեարին գսմանանընա էմր իմմի տիր։ (Ա. Ի.)

— «Գօրբիէրա ա'Իթալիանընը Թէէյիսինէ կէօրէ, Հէլսի գրազէրինն Տրսա կէանաէրիմէսինէ սօյալը Իթալիանա հասը օլան, խանանասզզեգ նէթիճէսինաէ Աթինա հիւքիւմէթի մեզգիբ սէֆինէյի եազընաա կէրի չազրմաղա գասար վէրմիշ տիր։ (Ա. Ի.)

Գարի, 8.— Արնավուտլզգա խանանն կիմթիքէ Թէվեսիբ իթանկի պիւտիրիւյօր։ Շէնկինէ գասար եալլմզլ օլան տարէր Գարասաղա կիսէճէգ օլան էմրանան գէօյանաան կէչմէճինէ մանի օլըյօրլար։ (Ա. Ի.)

Բոմա, 8.— Գրինսիգնէն պիլսիրիւմիկինէ կէօրէ, Գավայա էհալիսի Եանասաֆ էֆ.ին պիր Իթալիաֆ հասասլի իչինն Տրսէ հիւքիւմէթի իլէ միւզաքէրաա մէճմաբ իթմիշ տիր։ (Ա. Ի.)

— Շէնքինաէ միւԲարէքէ՝ ազգանա բազմէն, Իսլամլար մասխասէմաա Թէքբար պալլմզլ օլաբ, Իթալիան հիւքիւմէթի օրայա «Բիէմօն» հարպ սէֆինէնէսինի կէնատէրմէյ տիր։ (Ա.Ֆ.)

— Տրսանան ժամանա ՍԲէֆանիէ 8 յուվբ. Բարիխիւլ պիւսիրիւյօր։ «Տիւնանէն պէրու ա՞ճքիչնէթ հիւքիւմէթէրմա տիր։ (Ա.Գ.)

— Տրսանաքի Իթալիան սէֆիրի պարն Ալէօթի պուրայա կելէրէք Արնավուտլզգ սվալինէ տարր պիւԹիւն բիճալա կէօրիւմիշ տիր։ Վալանասն պիւտիրիմկինէ կէօրէ, օրայա հիվար գասապալարան պիր չօգ հէյԹիլէր կէլեբէք Իթալիանընն հիմայէսինի Թալիպ իսթյօրտիր։ (Ա. Ի.)

— Զանն օլընլյօր քի, Իթալիան հիւքիւմէթի հէր իհԲիմալէ գարը Վալանայա կէօնաէբանիի սաքերին մզգասրընը տրԲզրաճագ տիր։ Պէրաթ ասիլերինն Թէհտիքեար պիր վազիյէԹ տիմալրը նէԲիճէսի օլան պու Թէապիրլեր զայէԹ մագսալ օլմագա պէրապէր, Իթալիանընն տարէրի իդարէսինի Վալանա հիվարընան էօԲեէ աէ Թէվի իսէէկնի հագզասաքի գաԲի գարարընան բիւհալ իթիկինի աէ զանն իմմէմէլի տիր։ (Ա. Ի.)

— Տրսանան պիւտիրիւիկինէ կէօրէ, Էսասրալչէրին միւասֆասընա Մասաթաա պէյի մէէմուր իսէրէք, գիվզար Թէճավուզա գօրլմզ տիր։ (Ա.Ի.)

## ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

### ՀԱՐԱՔԵԱԹԸ ՀԱՐՊԻՅԷ

Ալեման թպլիղաբը.— Գերլին, 10 Ցնվր.—Գէօրէք գարարկեանը ասմամինն պեօյէք էրքանը հարպընն պալ կիւնքի Թէպլիղաթը.— Ղարպ սանէի հարպնաա հավանն ֆէնեալզը տիւն սախի սէվամ իթտ։ Լիս չէյնընն ճօշմասըլա պազը եէրաէ նէկէրին էօԲէլերինէ եանի 800 մէթր մահալէ գասար տրա-գիւկ սալ պասաբ։ Նիւբօրթ Խոգընընաա Թէբէլերաէքի մէվզլարըմզդան պիզի ուզագալարըմզ իչին սիւչմանընն Թէյէպիւլերի ադիմ գալը։ Ֆրանսազլար Սալասանընն չմալը չարգիսինաէ հիւհմամրընը Թէքբար իթմէլեր իսէտ, քէնարերի իչին պէօյէք զարԲալ բիւսկիւրԲիլմի տիր։ Գալ մահարպէլերաէ 100զէն զիյասէ էտիր տլբզ։ Գալ կիւն աէ պալ հէվալիսէ մահարբպէլերէ եէնիսէն պալլանմզլ տրը։ Շալոն գասարկեահընընն չմալը չարգիսինաէ քէտին ԲէրԲէին ղարպ վէ չարգնաա Ֆրանսազլար քէզա հիւհմամրընա չիսաէԲէքբար պալլամբյալ իսէտ երնէ քէնարերի իչին տղրը զալԲալ բիւսկիւրԲիլիպ 150 էտիր տլբզ։ Արկանաա եէնիսէն տրագի գազանտրգ։ Կէրէք պուրասա վէ կէրէք Աբրամանաա Թուլընն չմամինաէ մահարբպէլերէ տէվամ իտիրը։ Ցունվար 8 ազամմրը Ֆրանսազլար Օպերպիւնօր քէօյունի զապԲ իչին կիֆէ հիւհմամը եարմզլար իսէտ, մարվաֆֆագ օլամմզլար տրը։ Աաքերմիզ եէնիսէն 230 էտիր վէ պիր միԲրալեազ ալմզլ տրը։ Ο հալաէ քի, մէզգիբ քէօյաէքի իզԲԹամմրմզդ 2 զապԲ 420 նէֆէր վէ 1 միԲրալեազ պալիզ օլմազ տրը։ Գալ հարպաա Ֆրանսազլար գէզա մագԲալ վէ եարալը տաղրը զալԲալ օղրասլար. պիր չօգ մագԲալ վէ եարալը էճպէմիզն էօնինաէ վէ հիվար օրմանլարաա եարմագաա տրը։ Եօզարքի Ալզասաա պիր գալ տագիդասան պէրի Ֆիրիէնն ֆիքրինի պիր չեյ քէմալը չիտաէԲէ իչղալ իթմէքաէ իտի։ Գիրանէն պիրէ պաղրբրտ.— Գենիմ պիր ֆիքրիմ վար։

Իքի պիրտաէր սորտալար քի.— Նաասլ ֆիքր։

Ֆիլիբ ճէվապ վերմէտի, տիկերի քէնտիսինէ քէմալը հայրէԲլէ պագմագտա իքէն գօտա Ֆրանսազ էտրաէնկիզ պիր բլան իլէ ֆիքրէն մէշղալ կէօրիւմէքաէ իտի։

Նիհալէք քէնտի քէնտինէ սէօյլէնէրէք սէտի քի.— ԵվվէԲ պալ միմքին տիր. Հէր հալաէ պունա Թէյէպիւս իմմէք զանմէԲէ տէյէր։

Հէմ պունը սէօյլէյօր, հէմ սէ կէօզլերինի Վիկտամ Լարմօրը չէհրէտինաէն տլբրամայօր իտի։

Վիկտամ սապ իսէմէյէրէք սէտի քի.— Ա՛հ, սիզէ պեօյլե նէ՞ օլալյօր։ Նէ՞սէն պէնատէն կէօզլերինիզի տլբրամայօրսընըզ։

Ֆիրվէն պիրսէն պիրէ սորտալ քի.— Գիր միլիոնը իւչիմիզ պէնինաէ Թագսիմ իմմէք իսԲէ՞մմինիզ։

Իքի ճանպազ պէրտաէր ճանպազ Թարթասը իւզէրինաէ իմիչլէր կիպի սէյրտասլար։

Վիկտամ, չազգին, չազգին.— Նէ՞ սիյորսընըզ, Ալատը սեվէրտէնիզ.— սեյէ պազբրտաբ։

Ֆիլիբ.— Բարլագ պիր միլիոնը ի�չիմիզ պէնինաէ Թագսիմ իմմէք մինանա օլաբ օյմասղընը՝ սորտալյորմ։

Բիլար.— ԷլագէԲէ, սերճա՛լ. գասա սէյզէ տրը։ սալընզզ։

Ֆիլիբ.— Հէյ օյմաղ իսէ, պէքլէլինիզ քի էէքիսն Եարբլսն։

Բիլար.— Զարուգ օլամա՞զ մը։ Զօգ պէքլէմէք լազո՞մ մը տրը։

Ֆիլիբ.— Գունը օլմասը պազը չեյլերէ Թեվազգուֆ իսիյօր։

Բիլար.— Նէ՞ կիպի։

Ֆիլիբ.— Գիր սասմը էալմէսի լազմ կէլիյօր։

Բիլար.— Ցեմէք քի վարիս օլաճազմ։

Ֆիլիբ.— Էկէր բանբամա մավֆֆագ օլար իսէք, եվվէԲ։

Բիլար.— ԵվվէԲ, սազրաս տրը. Բլանընընը կէօրէյիմ։

Ֆիլիբ.— Գէնի քէմալը տրզգասքա անկլէյինիզ։ Չկրա, սեօյլեյէէկնմ չեյլերաէն պիր քէլիմէ պիսե զալ իթմէմիզ քէմալը էէմմրյէԲլէ լազմ տրը։

Իքի պիրտաէր պիր տազրան.— Բէամրլեն կէօզ, գալագ քէսիլիքք, սեաբլեր։

(Տկվամի)

«ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷՆԻՆ» ԷՋԷՐԻՆԻՆ 7

## ՎԻՃՏԱՆ ՖԱՃԻԱԼԱՐԸ

— 1 —

Բիլար, սէվամ իսէրէք.— Էլիսաբլ զէվգուսէֆամզ չոգ սէվամ իթմէտի։ Գոցամզդն ամպիսե տարը էքամի օլասղդմզդան զանը Թէքբար սօյասլամագ լազմ կէլիյօր իսի։ 3 սէնէ մուսաէթ, պալլամբլ օլասղդմզդ կիսէլիք սէնաաքն նիյէմը զալրը մանԲաղբէսի իսէ Թէսիլ իթաք։ Սահրայա նասիրն չգար վէ օյմագ իւզրէ տախմա զնկին օլան վէ եա պէօյլէ կէօրիւնէն սանմիտրի կէօզլէր իսիք։ Ճէսաբէթիմիզ խալրնա մազկարը մուվֆֆագզլէթ օլասուգ։ Ֆագաթ, հէր չեյտ օլաղը կիպի նիհայէթ պիզ տախի պիր ֆէլաքէթ սիւչար օլասուգ. նասրլա պիր մէհարէթսիզ հէբիֆ իսէ չիրքէթ բէյտա իթմէք կիպի պիր եանդրլզգ իթաքք. Հէրքի պիր կիսն պէէրեքսիզլիկ հասասէյլէ բօյնսէ եազալանաբզդ կիպի, պիզի տախի էյէ վերտի. նալրբ պիզ տախի Թէվգիֆ իսիյէրէք մահքէմ օլասուգ. Թարին եարբրմբյլա ֆիրարա մավֆֆագ օլասուղբզդ զէման հէչ սասրբմայարգ Ինկիլիզէրայա կէչտիք. վէ պէզի զամազլայան խալնանէն ինԲնդամ ամալա գասար վէրտիք։ Սէօզլս մէզի ԲուԲաբզդբզդա տէյսի տիր քի, հէրքի կէլէն սէնէ միսաէրը հէզալիսէսանէն իքմա իսէ մահպէսանն չզազգասան սանրա պիր կիհէ իգամէթ իթմէքաէ օլասրը մահալաէ մագՔալ օլարգ պասլանմզլ տրը։

Բիլար պասլ սան վէ սէհէլէլի խագրեւի հէյ Թավզընը պօզմասան սէօյլեմէյ իսի։

Տեվամ իլե.— Գասրասա սա Բարիզ-սէրի Կրանսիւգ ՄիխայելովՀ Միանասուվագ մահարէպէսինաէ մագԲալ սիւչմիշ տիր։ (Ա. Հ. Ի.)

## ՊԱԼԳԱՆԼԱՐՏԱ

Գուքրէ, 9.— Դանսէբասաքի Բուս Սէյրը Սէֆանն չիրքէԲի գզ մէվսիմինն իւերէմիշ օլմասընաա սօյալը տրԲզգ եօյզը սալմամազ գարար վէրմիշ տիր։ (Ա. Օ.)

— Գազարզգաա Միրսա Վասա սէմիր եօյ իշլէմէյէ պալլամզ տրը։ 118 քիլօմէԲր սուգունլզգաա օլան պու եօյզն ինչասրը 8 ալ սիւրմիշ օրպ, Բս մէն չբմինրգէր չեկէքէլերինի իլհագ իսէն արազիյ բազգ իԲմէքաէ տիր։ Գալ հէվալիսէ պալլանան Իսլամ վէ Գալկար էհալիսի քէնսիւերինէ իգԲիսասի պէօյիւք մէնՔասթ Թէէմն իսէէնէք օլան մէզգիբ խաԲԲրն քիւչասրնան սօյալը Բուսմէն հիւքիւմէԲինէ պէյանը Թէնէքքիւր իթմէյէր տիր։ (Ա. Օ.)

— Գէլմիգալը մէչհուբ սասա վէքիւերինաէն Մ. Ժօրժ Լէրան Գաւկարիս Թարիգիյէ Իթալիայա կէԲմէք իւզրէ Բուսմանեալը Թէրք իթմէյ տիր։ (Ա. Օ.)

*** Աբրիաթիգ վէ Սրլավար.—Գերլին, 9.— «Գօբրիէրա ա'Իթալիանընն պէյանանա կէօրէ, Ավսթրիայա տա օլան Աթթիսթիգ հէվալիսինն Սլավ տէվլէթերինէ կէչէճէկնէ տասիր Մ. Սազանոֆընն պէյանաքը Իթալիալը վաթանբերվերերին խօչնա կիմմէյեճէք պիր մահիյեթաէ տիր։ (Ա. Օ.)

*** Ռուսիանընն Գուրkեսk վազիֆէսի.— Ժէնեւրայ բրնա Եսսալբէթ վէ ժէնէրալ Թաթիչեֆէն միւրեքքէպ պիր Բուս հէյեթի խասասսաի պիր վազիֆէ իլէ Սբրպիա վէ Ֆրանսայա կիմմէք իւզրէ Բէթէբազբզկան հարաքեթ իթմէյ տիր։ (Ա. Գ.)

*** Սունան տէրնօրթընընն ապբպէքի.— «Բանին» Վլոդան սէֆիկեսկալրը Ամլէմանասաա Եարբլմագաա օյան «Գրալ Ժօրժ» տրԲնօրթընն ինչասրընը Բաթիլ իթմէյինի բէամէն Եանան հիւքիւմէթինէ պիլսիրիկինի, Եանան հիւքիւմէթինն խէ, մէզգիբ տրԲնօրթընն Ամերիկասաքի «Էթիլէմ» Բօք ֆապրիգասը մէզգիբ տրԲնօրթ մախասա օլան Բօքբրը սաթմագ իւզրէ օլասուղնը Եանանիսթանա պիւսիրմիշ օլուպ, պու սուրԲէլ մէզգիբ տրԲնօրթն Եանան ասանմասընա պիւսիրէմէյէ էյզա, պու սուրԲէլ Եանանսանանա չիմիրէ գասար վէրմիշ օլասուղը 12 միլիոն ֆր.ը սուրա տիմզլ վէ Եանանլրընը պու գասար խէլեֆալա պէգզիրգէրէ պիր կէմիսէն էապէֆէն մահբամ գալը օլասագ տր։»

## ԱՐՆԱՎՈՒՏԼԸ ԳՏԱ

Բոմա, 8.— Բոմա Եանան սէֆիրի «Հէլսի» գրասզեարինն Տրսա իրսոլի օրա Եանան գանալարընը միսարաէել միւրասարը իւզրէրինէ վուգու պուլարզնը վէ իճապնաա Եանան Թեպասընը ալմագ իւզրէ մեզգիբ վարարը լիմանաա պուլընմասը լազմ կէլիգինի վէ պասնաա Իթալիայա գալը հէչ պիր սուլը մագսէա գալընմասընը պիր չէգ կասթարմրտա սէօյլեմէյաբ։ Եանան հիւքիւմէթի՝ հէր հանկը պիր հարաքեաթը սագէրիլէսի սագնմասընը մեզգիբ գրասզեարին գսմանանընա էմր իմմի տիր։ (Ա. Ի.)

— «Գօբրիէրա ա'Իթալիանընն Թէէյիսինէ կէօրէ, Հէլսի գրազէրինն Տրսա կէանաէրիմէսինէ սօյալը Իթալիանա հասը օլան, խանանասզզեգ նէթիճէսինաէ Աթինա հիւքիւմէթի մեզգիբ սէֆինէյի եազընաա կէրի չազրմաղա գասար վէրմիշ տիր։ (Ա. Ի.)

Գարի, 8.— Արնավուտլզգաա խանանն կիմթիքէ Թէվեսիբ իթմէկի պիւտիրիւյօր։ Շէնկինէ գասար եալլմզլ օլան տարէր Գարասաղա կիսէճէգ օլան էմրանան գէօյանաան կէչմէճինէ մանի օլըյօրլար։ (Ա. Ի.)

Բոմա, 8.— Գրինսիգնէն պիլսիրիւմիկինէ կէօրէ, Գավայա էհալիսի Եանասաֆ էֆ.ին պիր Իթալիաֆ հասասլի իչինն Տրսէ հիւքիւմէթի իլէ միւզաքէրաա մէճմաբ իթմիշ տիր։ (Ա. Ի.)

— Շէնքինաէ միւԲարէքէ՝ ազգանա բազմէն. Իսլամլար մասխասէմաա Թէքբար պալլամզլ օլաբ, Իթալիան հիւքիւմէթի օրայա «Բիէմօն» հարպ սէֆինէնէսինի կէնատէրմէյ տիր։ (Ա.Գ.)

— Տրսանան ժամանա ՍԲէֆանիէ 8 յուվբ. Բարիխիւլ պիւսիրիւյօր։ «Տիւնանէն պէրու ա՞ճքիչնէթ հիւքիւմէթէրմա տիր։ (Ա.Գ.)

— Տրսանաքի Իթալիան սէֆիրի պարն Ալէօթի պուրայա կելէրէք Արնավուտլզգ սվալինէ տարր պիւԹիւն բիճալա կէօրիւմիշ տիր։ Վալանասն պիւտիրիմկինէ կէօրէ, օրայա հիվար գասապալարան պիր չօգ հէյԹիլէր կէլեբէք Իթալիանընն հիմայէսինի Թալիպ իսթյօրտիր։ (Ա. Ի.)

— Զանն օլընլյօր քի, Իթալիան հիւքիւմէթի հէր իհԲիմալէ գարը Վալանայա կէօնաէբանիի սաքերին մզգասրընը տրԲզրաճագ տիր։ Պէրաթ ասիլերինն Թէհտիքեար պիր վազիյէԹ տիմալրը նէԲիճէսի օլան պու Թէապիրլեր զայէԹ մագսալ օլմագա պէրապէր, Իթալիանընն տարէրի իդարէսինի Վալանա հիւքիւմէթի աէ Թէվի իսէէկնի հագզասաքի գաԲի գարարընան բիւհալ իթիկինի աէ զանն իմմէմէլի տիր։ (Ա. Ի.)

— Տրսանան պիւտիրիւիկինէ կէօրէ, Էսասրալչէրին միւասֆասընա Մասաթաա պէյի մէէմուր իսէրէք, գիվզար Թէճավուզա գօրլմզ տիր։ (Ա.Ի.)

## ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

### ՀԱՐԱՔԵԱԹԸ ՀԱՐՊԻՅԷ

Ալեման թպլիղաբը.— Գերլին, 10 Ցնվր.—Գէօրէք գարարկեանը ասմամինն պեօյէք էրքանը հարպընն պալ կիւնքի Թէպլիղաթը.— Ղարպ սանէի հարպնաա հավանն ֆէնեալզը տիւն սախի սէվամ իթտ։ Լիս չէյնընն ճօշմասըլա պազը եէրաէ նէկէրին էօԲէլերինէ եանի 800 մէթր մահալէ գասար տրա-գիւկ սալ պասաբ։ Նիւբօրթ Խոգընընաա Թէբէլերաէքի մէվզլարըմզդան պիզի ուզագալարըմզ իչին սիւչմանընն Թէյէպիւլերի ադիմ գալը։ Ֆրանսազլար Սալասանընն չմալը չարգիսինաէ հիւհմամրընը Թէքբար իթմէյէր իսէտ, քէնարերի իչին պէօյէք զարԲալ բիւսկիւրԲիլմի տիր։ Գալ մահարպէլերաէ 100զէն զիյասէ էտիր տլբզ։ Գալ կիւն աէ պալ հէվալիսէ մահարբպէլերէ եէնիսէն պալլանմզլ տրը։ Շալոն գասարկեահընընն չմալը չարգիսինաէ քէտին ԲէրԲէին ղարպ վէ չարգնաա Ֆրանսազլար քէզա հիւհմամրընա չիսաէԲէքբար պալլամբյալ իսէտ երնէ քէնարերի իչին տղրը զալԲալ բիւսկիւրԲիլիպ 150 էտիր տլբզ։ Արկանաա եէնիսէն տրագի գազանտրգ։ Կէրէք պուրասա վէ կէրէք Աբրամանաա Թուլընն չմամինաէ մահարբպէլերէ տէվամ իտիրը։ Ցունվար 8 ազամմրը Ֆրանսազլար Օպերպիւնօր քէօյունի զապԲ իչին կիֆէ հիւհմամը եարմզլար իսէտ, մարվաֆֆագ օլամմզլար տրը։ Աաքերմիզ եէնիսէն 230 էտիր վէ պիր միԲրալեազ ալմզլ տրը։ Ο հալաէ քի, մէզգիբ քէօյաէքի իզԲԹամմրմզդ 2 զապԲ 420 նէֆէր վէ 1 միԲրալեազ պալիզ օլմազ տրը։ Գալ հարպաա Ֆրանսազլար գէզա մագԲալ վէ եարալը տաղրը զալԲալ օղրասլար. պիր չօգ մագԲալ վէ եարալը էճպէմիզն էօնինաէ վէ հիվար օրմանլարաա եարմագաա տրը։ Եօզարքի Ալզասաա պիր գալ տագիդասան պէրի Ֆիրիէնն ֆիքրինի պիր չեյ քէմալը չիտաէԲէ իչղալ իթմէքաէ իտի։ Գիրանէն պիրէ պաղրբրտ.— Գենիմ պիր ֆիքրիմ վար։

Իքի պիրտաէր սորտալար քի.— Նաասլ ֆիքր։

Ֆիլիբ ճէվապ վերմէտի, տիկերի քէնտիսինէ քէմալը հայրէԲլէ պագմագտա իքէն գօտա Ֆրանսազ էտրաէնկիզ պիր բլան իլէ ֆիքրէն մէշղալ կէօրիւմէքաէ իտի։

Նիհալէք քէնտի քէնտինէ սէօյլէնէրէք սէտի քի.— ԵվվէԲ պալ միմքին տիր. Հէր հալաէ պունա Թէյէպիւս իմմէք զանմէԲէ տէյէր։

Հէմ պունը սէօյլէյօր, հէմ սէ կէօզլերինի Վիկտամ Լարմօրը չէհրէտինաէն տլբրամայօր իտի։

Վիկտամ սապ իսէմէյէրէք սէտի քի.— Ա՛հ, սիզէ պեօյլե նէ՞ օլալյօր։ Նէ՞սէն պէնատէն կէօզլերինիզի տլբրամայօրսընըզ։

Ֆիրվէն պիրսէն պիրէ սորտալ քի.— Գիր միլիոնը իչիմիզ պէնինաէ Թագսիմ իմմէք իսԲէ՞մմինիզ։

Իքի ճանպազ պէրտաէր ճանպազ Թարթասը իչղէրինաէ իմիչլէր կիպի սէյրտասլար։

Վիկտամ, չազգին, չազգին.— Նէ՞ սիյորսընըզ, Ալատը սեվէրտէնիզ.— սեյէ պազբրտաբ։

Ֆիլիբ.— Բարլագ պիր միլիոնը իչիմիզ պէնինաէ Թագսիմ իմմէք մանանա օլաբ օյմասղընը՝ սորտալյորմ։

Բիլար.— ԷլագէԲէ, սերճա՛լ. գասա սէյզէ տրը։ սալընզզ։

Ֆիլիբ.— Հէյ օյմաղ իսէ, պէքլէլինիզ քի էէքիսն Եարբլսն։

Բիլար.— Զարուգ օլամա՞զ մը։ Զօգ պէքլէմէք լազո՞մ մը տրը։

Ֆիլիբ.— Գունը օլմասը պազը չեյլերէ Թեվազգուֆ իսիյօր։

Բիլար.— Նէ՞ կիպի։

Ֆիլիբ.— Գիր սասմը էալմէսի լազմ կէլիյօր։

Բիլար.— Ցեմէք քի վարիս օլաճազմ։

Ֆիլիբ.— Էկէր բանբամա մավֆֆագ օլար իսէք, եվվէԲ։

Բիլար.— ԵվվէԲ, սազրաս տրը. Բլանընընը կէօրէյիմ։

Ֆիլիբ.— Գէնի քէմալը տրզգասքա անկլէյինիզ։ Չկրա, սեօյլեյէէկնմ չեյլերաէն պիր քէլիմէ պիսե զալ իթմէմիզ քէմալը էէմմրյէԲլէ լազմ տրը։

Իքի պիրտաէր պիր տազրան.— Բէամրլեն կէօզ, գալագ քէսիլիքք, սեաբլեր։

(Տկվամի)

# ԱԶԳԱՅԻՆ

ՊՐՈՒՍԱ ԱՌԱՋՆՈՐԴԸ ՄԻԻԹԵՎԷՖԱ

## Տ. ՍԱՀԱԿ Ծ. Վ. ՕՏԱՊԱՇԵԱՆ

ՏԻՒՆՔԻ "ՀՈԳԵՇԱՆԳԻՍ" ԱՅԻՆԻ

Գրուսա Առաջնորդ վէ Երգնկա Առաջնորդ. Տեղապահ մեծարգոյ Տ. Սահակ Ծ. Վ.ին խնդիրները բուռն իշխան եվվելեւ եռագրգիռ վէճերի. սիւն Մայր Եկեղեցիսէ պիր հոգեհանգիստ տլին վուգու պուլմըշ սբը. Քիլիսէ նուրլարա դարդ օլմաւ, վէ Բաղճաքնը հեր Թարգիմանան կելեն երգեց վէ դարձ քիւլիւէրի խոյգ մէզքիւր վասի քիլիսեի մալարմըն իւռ։ Հէյեաքը մելիսէ մուրախխալարը մահալը մահանալարնան տեղը մէկզ իմիշլեր սիր։ Եղեմիւմէ Վարչուբիւն, Տեսուչ վէ Թաղ. խորհուրդար, Հոգաբարձութիւնլար, ինամակալութիւնլար վէ Ընկերութիւնլար վեքիլերի հազրը իսիլեր, քէղա երմէնի Բրոթեստան վէ երմէնի Գաթոլիք Վարչական Ժողով ազալարը իսդաքը վիճաւա իմիշլեր սիր։ Ղարը մունեզզեր էզգանան ալալը Գրուսաան հէյեքը մուրախխատ կելեմմիշ։ լաքին չէհրիմզատ ազքին Գրուսալլար հազրը պուլունմըշլար սբը։ Դասա եռալը սրգիքլար կրան. ժողով. ազալարը, եգալար, վարդապետլեր վէ քէնչլար պուլունբյուրլար իսի։ Բաղրիգ վէքիլի վէ մուրեթվէքանը օձակիցն Տ. Երանելի Վ. գասարդ Թագաւ իմիշ սիր։ Իշպաս ալինէ մահալի Դպրաց Դասը իշքիրաք իմիշլի մուսարր նազմելեր հազրուսա Թէեսիր իսիլար իսի. Գասարդ եանասընա Հոգեհանգիստ սի նինէ իպիքասը ալունմըշ, վէ պունա Բաղրիգ Ս. բիլասէք իմիշլի էրբա քիքնա պիրիւն եգ. վէ վրդ.լեր հազրը իսիլեր։ Բաղրիգը միւսարիւէ ղալէք մուրեթեսիր ալարգ պիր մէրսիլ սեօլեմիշ վէ, «Հովիւ քաջ զանձն իւր դնէ ի վերայ ոչխարաց» մեպասի իւրէրինէ միրիկվէքա Վ.ին մէզիլէրիրինի վէ նասրուլագ պէյմէզ. Գասարդիրինի մահ ու սէնա իլէ վազը օլան պու իսթիսարմըն՝ մրլէրին քէնարի վազիֆէսինէ վազրի վէ քիչիսէ ու մրլէրէ ֆէգասքասրանէ իլգար խրամէր իսեն մրիքէվէնանն գրլիքինի թագարէ ուէլու օլարդընը պէյան իմիշ սիր։ Բաղրիգ Ս.՝ հեր պիր բուհանիին սիլը բուհանիլէ տարիլ օլարգասն ասնրա Սրանպալա գալմազը իմիսա իմիշլեր իսէ ալ, միրիգվէքա Տ. Սահակ Վ. խասարզընա վէ Գրուսա կիպի էն եռգեն Վիճակը Թէրքլի մրլեթ իբրաիմ Աղա ինչ Երզնկայա կիմիկի Քերճիհ իմիկինի վէ նալէկհանի պիր սուրիթլի վազիֆէ եալնսա Քերքը հալաթ էյլէրիկինի սեօյլեմիշտիր. Նիհայէթ Բաղրիգը միւարիւէհ զայէթ միէսիր սեօզերանն սանրա մրլեթաէ Տ. Սահակ Վ. կիպի հագիգի վազիֆէյնսա վէ ֆեռաքեռ բուհանիւէրին արթմասընը Թէմէնի իմիշ սիր. Գրլիսէ այնինանէն սանրա, պիրիւն սավէրլիլեր Բաղրիգանէյ չէգրպ, Բաղրիգ Ս.ա պէյանը Քառազիլեր էյլեմիշլեր սիր.

*** Սրվանը Հարպա տալեր.— Մէր քէզ գամանանլըղը էֆրատա տիվան հարպը բիյասէթինան. «Շէյլ ախազ սազեր չիպկինէ մէնասա օյուպ, հալը ֆիրարա պուլունան տիւլիկր Թասարի վէլեռը Բաղլի, Խրիսա վէլեռը Նիգօլ, Անեսի վէլեռը Նիգօլ, Անան վէլեռ Եանի, Անասն վէլեռ Գասթի, Տիրպօլի վէլեռը Աբասթալ, Խրիսթօ վէլեռը Գասթանան, Սթավրի վէլեռը Եորկի, Թերզի Աբասթալ վէլեռը Սթավրի, գանանուրանը Տիմարի վէլեռը Խլսթօ, Եորկի վէլեռը Իլիա, նամ էչխասրն Տիվանը Հարպա իրբաի մահանգէմէլերի իչին հանիպզ թիչ սէնէթանէ քանիներինէ 10 կիւն մուհլեթ իրա իսիլիկնանէն, մրլեթը մրզգիւրէ զարքինա կէլմէիքելերի հալաէ գասունա իթաթ իթմէյ նազարըլապզլարդա հանգազը մէսէնիլանէն իզաթ վէ էմվալերի հանգ օանարդզ զրլապկն մունեզզեր էյբրա գրլընանը, վէ պու էանասէ պիր կէնա սավա իգամանինէ հազգլարը օլմասանը վէ կիզլենանգլերի մահալլերի պէկենլերին մէմարիսի հիզիմեթ իսպար վէ պիհիմէ մէմարիսը զարզարանը սա մերգալանը պեռաեթ իթմէկ մեհպուր պուլունարզը իլան օլանը։

### ՊԻԻՏՃԷ

Մեսարիթ վէ վարիսար.— Միվազենէի Մարիզ էնճիմենինին մէարիֆ օլարագ գասալ իթիկի Բաղիսնար պերվեհիկ սիր սիր։

| | |
|---|---|
| Տարանը Ուսմանիզ վէ մարեսասէրաքը զարթիլ | 1,557,912,335 |
| Զարը Շահանէ վէ խանէսանը Սալթանաթ | 51,206,000 |
| Մէէլիսը ուսմանի | 25,319,139 |
| Մարիզ Նեզարէթի | 313,480,501 |
| Տիվանը մահասեզաթ | 3,305,890 |
| Բանասմաթ միսիրիւէրը ուսմանլիւէր | 33,434,936 |
| Բարա Թելեր. վէ Թելեֆ. Նեզարէթի | 76,392,613 |
| Տեթիթերը խազանի էմանէթի | 9,561,950 |
| Տարբերի սասարէթ | 3,054,160 |
| Տարիկլիյէ Նեզարէթի | 97,179,591 |
| Սբհիյէ միսիրիւէրը ուսմանլիւէր | 15,255,006 |
| Եմնիյէթը ուսմանլիւէ միսիրիւէրի | 53,061,739 |
| Շուրայը սեվիզի | 2,389,700 |
| Խարիճիյէ Նեզարէթի | 25,811,691 |
| Իմիյէ սարբեր | 41,949,279 |
| Ալալիւ վէ Մեզահիպ Նեզարէթի | 63,981,004 |
| Մեսրիֆ Նեզարէթի | 65,640,490 |
| Նաֆիա » | 50,098,046 |
| Թիճարէթ վէ Զարթ Նեզարէթի | 37,637,813 |
| Գարիյէ Նեզարէթի | 159,224,527 |
| Հարպիե » | 604,410,798 |
| Իմալաթ հարպիյէ միսիրիւէրը ուսմանլիւէր | 44,901,553 |
| Ժանասրմա սարբեր | 222,852,171 |
| Եեքէյն | 3,558,060,932 |

Վարիսար.— Եեքէյն իթիպարլը 2,683,643,808 զրշ.ա պալիղ օլան 1331 սենէսի վարիսաթընը Թարմինի իչին հիզիմէթ կէչէն սենէլեր պիւտեհլերինա մուխամմէն վարիսաթ հազգնանա իթթիխազ իսիլեն զավարատէն հալը բարզ սալարարլը մնհիրաֆա մեճալար պուլունմըշ վէ հարպեն կելեհեկը սենէ զարֆնանա իթթամ պուլունմազը իրիմիմլիսնէ կէօրէ 1330 սենէսի վարիսաթը մուխամմինէսինէ գրլասէն վարիսաթ բազարլարընը կէօռեթմէյ սիր։ Հարպը հազրընն միսիաէրը սէվմանը մեճնուլ կէօրմելի պէրարեր, 1331 սենէսի վարիսաթընն Թարմինի իչին սահիհ վէ սալիմ պիր էասա պուլմազ գապիլ օլմասրընանա էնճիմենը հիզիմեթէ կէօռեթիլեն բազամը զազը Թառիխալա գապուլմէ-պուրիյեթինաէ պուլընմըշ սբը։ Մահէզա հիզիմեթին մէվճուա վարիսաթըն պազընանա — էնճէպի իմթիազաթն գալարբշլմասընանա ասլալը — Թարմին էյլեսինկի ֆազալարը գապալ իսէմէմշ սիր։ Բէզալիք օյուն քազընը, սիրբարքազընը, քիպրիթ- բէթրալ, չայ, գանվէ վէ չէքեր իսլերինէ վազը լազմ կէլեն բուսուսը իսթիհլաքիյէնին վարիսաթը մուխամմինէսինի էնճիմենը — պիւտենին մուհաֆազալը ազհնէթի իչիւն, գապալ իսէմէմշ սիր։ Զունքի մէզքիւր բուսուսմըն չէրսիթը վազընը կէօռթէրէն գավանին հնանալ մէվճուա ալիլ սիր։ Անմազ հիզիմեթին պու պապաեքի էասա ֆնքրնին թազիր իսէն ենճիմենն մէզքիւր բուսուսմըն վազնա սիր 1331 սենէսի պիւտեհ գանունանա պիր իպարեի մախսուսենին աերբինի իսթիսար իթմիշ սիր։

---

ՏԵՐՏԵՍԹ.— «Թ. Եֆքեռանան, «Շարգ Տեմիր Եոլարը Կարաբիրենկիկնաէ մուսթանթիկ Կարապա Տօյունան նամընա պիր քաֆիր նիյմեթին, պիր գաչ կիւն եվվել Տեաէ Աղաճ սթանոնը ֆիվարընա քեռին Մանեգանիա գանվեանանէնաէ Բուս Թարգիարը պուլունան Գուլիգարարն պազրարընա. «Վազը Թիւրքլեր Գաթամա բէք եռագլարար իսէ ալ, մեվասազեն ալարգամ խաբերերէ նազարեն, բէք չօգ Թեեֆաթ վէրմեքաէ օլասուլարը կիպի, եռգընա հեր հալե Բուսլար միզգֆիքը օլանգլար վէ Թիւրքլիւք նամընը օրթասա գալարբանգլար սբը։ «Բուս Թեֆեվվիւհաը լիսանիէաէ պուլունարզը խաբեր ալնմըշ վէ մերգում Թանգել հբգվ սիվանը հարպա սեվգ իսիլմիշ սիր։ Եարապպի, պեգիմ իչիւն նէ իպրեթմիզ Քեզանիւրաթ...»

ԳԱՆԴԸ ՕՍՄ. միւարիը սապգը Բանճիրի պէյին վալիսէի վեֆաթ իթմէքլէ էնճազէ ալալը սիւն Գէլ օղլունա Այթրիսա Բաւմ քիլիճանաէ իճրա օլնմըշլարը. ալանվէ մէպասան վերիճալը սեվգիթաէն պազը զեվաթ իլէ էանէպի սեֆարեթեր երքանը վէ բէք չօգ միքեպերան հազը պուլունմըշլար վէ պէյանը Թառիխեթ իթմշլեր սիր։ Բանճիրի պէյ իլէ զեվգիկ միհրեբեմանէ պիզ սախ պէյանը Թառիխեթ միւարաթ իսերիզ։

ԵԱՆԿԸՆ,— Եվվելքի կիւն Տիվան Եուլնա Մեսրիֆ Նեզարեթի իթթիսալնաէքի համանան ֆիլանանանա սթեչ չզգմշլ իսէ ալ, Թեվոիսէ մէլան վերիմլերերգ սեանանիրիմշ սիր։ Զարքաճա իրա գալնան Թահգիգաթ նեթիճեսինաէ սթեչին զազալեն զուճարք իթթիկի անլալելմշլ սբը։

ՕՍՄ. ԳԱՆԴԱՍԸ.— Օսմ. պանգասընան կալաթա, Սթանպլ վէ Գեյօղլու սեվմիրի սլիր. Ցունվ.ին 14 վէ 19.նճը կիւնլերի զարալը պուլունարզը լանգազ սբը։

---

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒԹԻՑԷՏԷՆ.— Իւչ սենէլիգ պաեալը սապգը 42,100 զրշ.ան իպարեթ օլան Իգմիր Տուլունը Ումանմիյէ պաշ միսիրիյեթի սախլինաէ քանին Աւշաթը, վէ եռնէ իւչ սենէլիգ 16,500 զրշ. պեռալը սապգը Գիւրթէ, վէ քեզարիգ 15,200 զրշ. սապգը չիֆթիկ, վէ 16,000 զրշ. սապգը Սրզէրիգ պալըգխանեերիյէ 75 պին սապգը Բաաս, վէ 32,000 զրշ. սապգը Սթանքեյ սայիրեերի կէլեէգ 331 սենէսի Մարբնան միքեպէր օլմագ իւզրէ զիգրօլնան միւասեթերէրէ միպալեեէյ վազ իսիլմշ օլարզընան, Թարիպ օլանլարդն պաշ միսիրիյեթը մեգզբէրէ իլէ մահալլերի Տուլունը Ումանմիյէ իսարելերինէ վէ լեեելիյագ իսարեի մերքեկիյէ սայա ուչիքար չիպեսինէ միւասաթ եալեմեերի իլան օլընը։ 2—1

---

ՇԵՀՐ ԵՄԱՆԵԹԻՆՏԷՆ.— Հարիգ մամանալերինաէ վէ եռասա մահալը սարբեաէ էմանեթէ իսթիմլաք օլանան եերլեր սահապընը մանանեեերինի Թառգիպ իթմեք իւզրէ վեգիլ կեռնաերմերիպ պիզզաթ քէնարլերինին էմանեթէ միւասաթ եալեմեերի լազմ կելեհեկի սալաբարանա մալիմ օլագ իւզրէ իլան օլանար։

---

ՄԱԼԻԹԷ ՆԵԶԱՐԵԹԻՆՏԷՆ

Սիւրաթ վարարարընն հալը սալիսի իլէ պիմիզայեաէ ֆիրուսիթը Թեգարար իսերք. կեեեհեգ չեհրը չուսպաթն 12նճի բենճեկնարի կիւնիւնէ գասար միւզայեաէ վազ օլանմըշ վէ եէմմը մէզքիւրաէ պասէզզեվալ սասթ 2սէ իհաեի եվվելիւեանին վէ պիր հաֆթա սանրա իհաեի գաթիեսինին իհրասը մուգարբլր պուլունմըշ օլարզընան, մէզքիւր վարարը իրիրա իչիւն կէօրիւպ կեդմէք իսթեեեեերին խալճ գանանարզընա վէ եեեամը իհալեաէ սա խալինէ Մարիկ Եմալը էմրիհէ իսարեսինաէ միքեպէր օլմագ իսարեի մերքեկիյէ սապ ուչիքար չիպեսինէ միւասաթ եալեմեերի իլան օլընը։ 5-2

# ՍՕՆ ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ՇԻՏՏԷԹԼԻ ՄՈՒՀԱՐԵՊԵԼԷՐ

Գլերն, 10.— «Գերներ Գիւնա» կազէթասընն սաքերի մալխապիրի Ղարպ անվալինէ տարիր սեյար քի. «Ամման էեպգէսի իւզերինէ եավալ եավալ ֆ ենրանէն հիհամ վուգու պալլրար։ Լամարքա-Իրբր, Լէնա-Ալպերթ, Բէրթ-Լէմցկ վէ Ֆլիրեյ-Սրբեյ։ Գու նագթալարասաքի էն չիսաէթլի հարպ Սթենպաթ էթրաֆընասաքի հարպ սբը քի, իքի գաթ ճալիպը սբգգաթ օլլրար։» Ալէմանլարընն Սուխա հեվալիսինէ բիսակեսիսիկնէ կելինճէ մէզքիւր կաղէթա չու ֆիքրի սէրմիյան իսիյար քի, պու հարպլար՝ գաթի պիր նեթիճեյի հազրլալարար։

Բաւալարընն Թէրք իթանկի հէր պիր բարչա արագի սաղ հենճալարընը զայիֆլեթիյար վէ Վարչվիա եալնր ազգ պուլունարբլար։ Մէզքիւր կաղէթա Ալէման վէ Ավսթրիալարընն Շարգասաքի սեվգիլեեէրի վազիէթի սալիմ վէ միւսանա օլաւ, Բուլալարընքի իսէ ազ միւսանա սիր, մանէզա հենաւ հէչ պիր գաթի նեթիյճէ եօգ սբը (Ա.Հ.Ի.)

— Սիլեսան «Ակեմայէ Հանսեպլաթա պիսիրիսիյօր։ «Գու ասպան սասթ 10 պուչագա ճենուսման կելեն 4 սերբյան հուսուա իսգեթինաէ եբէյհէ եուբաէք պիր մէզքրա կէօրիւնսիրլր։ Ալէմանլարճա սթքլան թար մերմելերինաէն գու պալնլարընն մրլթթեֆիգալեէ սիա օլարգը անլալալար։

Օպիսաերէն վէ ֆիլենքլերին տէֆլեթի պուրասան կէօրիւնսիրլր։ Մամանիյ հէչ պիր խասարթ վէրմեմիյեր սիր։ Գալանլրար Հէսթ իսթիգամէթինէ ասղը զալպ օլմըլար սբը։ Գալանլարընն սիրթէմի վէ հանկը միլեթէ մենասա օլասալարը անլալալմազլար սբը։ Իքինճի սեֆա սբը քի, Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզ պալնլարը Հօլանա իսգեթինէ ուչուչյօրլար։ (Ա.Հ.Ի.

— Միսաթեյար Լօրա Գրեյ՝ Սբը Գասբմանը չիսասէթլի Թեզգյէ օլնա. ճազընը լարալար մեճիսէնաէ սեօյլեմիշ սիր։ (Ա.Հ.Ի.)

— «Կլօպ» նամ Ինկիլիզ կազէթասը Ինկիլեէրասա պուլունան պիրիսին Ալէմանլարը սերասթ իթմէյէ հիզիմեթի սասէթ իսիյօր։ Հիզիմեթ սեյար քի, Ինկիլիզ սահլ չէհիրլերինաէ սաղին օլան Ալէմանլար 30 մլ եթթաէ մեմլեքեթին մերգեզինաէ իգամեթ իթթիրիյօր։ Գէզա Ինկիլիզ Թեպասլեզընը գասպալ իթմշ օլան Ալէմանլարա սախի պու Թեպիր Թաթիգ օլունմըշ սբը։ Զունա Ալէմանլարընն Ալէման գրասազեարլերինէ իշարեթլեր վերմիշ օլասալարը հիզիմեթնէ Թեպիրեսին իթմշ սիր։ Ալէմանլար պու Թեպիրասին ֆեվգ ալասաէ պեօիլա իգթիասան զարարլարա օղրամըշլար սբը։ (Ա.Հ.Ի.)

— «Թայմզ» սեյար քի «Ալէման ֆիլասը Թեմամէն մահվ իսիլմեսքէ Ինկիլեեերա իշչուն պեօիլա պիր Թէելիքէ օլանգ սբը։ (Ա.Հ.Ի.)

— «Թայմզ» սեյար քի. «Բամանգ եիւքլի օլաա, Ամերիգա պարարը ալբընան սեյեհաթ իսէն վէ Ինկիլիզերէն միսասարէ օլընան «Տենվեր» վաբարը սերպեեթ պրադրամը սբը։ (Ա.Հ.Ի.)

— «Տեյլի Թելեգրաֆ»ընկ սեյանընա կեարէ, «Էմանեն» գրասազերի. նին գաթբարարզը վաբարար միյանընա ճարաֆանընն էն եէսիա վէ էն պեօիլա 21 պին Թանարզ «Սիլվամարիա» վաբարը սա պալընբյար։ (Ա.Հ.Ի.)

# ԱՎՍԹՐԻԱ ԹԷՊԼԻՂԱԹԸ

Վիէննա, 10. (Ռէյմի).— Անվալը ումամիյեաէ Թէպասաբլ եօգ սբը. Վիհթալանընն ճենուպընասա, Բուսլար սիւն մէվզալարբմզա գարալը նէթիճեսիգ սուրեթաէ սթեչ ալմըշար սբը։ Օնլար՝ պիլասասա Զաքսիյինին չիմալը չարգանաէ իշալ իթթիկիմիզ Թէեէյէ սթեչ իթմիյլեր սիր։ Վիհթալանան չիմալինաէ եէր եէր չիսաէթլի Թար մահարէպեեերի օլմաւ սբը։

Տիւչման զաիֆ գուվվեթլիրէ Հէսի կէչմեք Թէչեպպիսինաէ պալանմըշ իսէ ալ, մավաֆֆագ օլամմըշ սարբարթարասա սիքինէթ հիքմ սիրիյօր։ Գուգավնասա իքի Բուս քէչֆ միսթիրեզեէրի (լեեի միսասթա խաթթարբմզա բէք զիսաէ եեգալմըշ օլաւ, թարբարբմրզն վէ միթրայեզերիմիզին սթեչի ալիքնասա սարմասաղն իսիմիշ սիր։

Հարպը չիմալ սանեէսինաէ Թրեպենչենին չարգնասաքի իլեի մեվզալարբմզ եազընընան հուսուսա զասար զրա պիր թար մահարէպեի վուգու պալմըշ սբը։ (Ա.Գ.)

Վիէննա, 10.—«Մաթին» սեյար քի. Գաֆգասասա Օսմ. հիհամանան սալալը Բուսլար՝ Բալսնիասա հարաքեթ իսէն քէնան սաքերինի՝ Գաֆգասիա նազլ իթմեկէ մեճասար օլմաւ սբը։ (Ա.Օ.)

Զուրքէչ, 10.— Մալթասաքի Խնկիլիզ զանպիմը պարիսէ մահքեմանի Բուսանիասա սաքին Օգասա. սալնասա Ալէման վաբարլարընասա միսասերէ օլանան էմմասալը քենանիլերինէ Թէելիմ իսիլպիմէք իւզրէ, պիթարաֆ պիր սեվգեթ Թէպասը օլասալարընը իսպասա սաքեթ Թիրքիա սեյար, գիրա պու միսթեհանիլեր միսանընասա Օսմ. Թէպասընասա պալունմազասա սբը։ Հալ պալրկ վաբար գասմբանասը նլան իթմեյ սիր քի, եգասրասա գիքր օլունան Մալթա մահքեմանի չիմալ պիմեք իսթեյար քի, Օսմ. Թէպասընա սիա օլան էմթասա հարպ գալալը սասա օլանասպիր՝ մի. պահասասա քի, պու էմթասա զարթ օլնընընը սբրասա Թիրքիա հէնաւգ իլանը հարպ իթմեյ իսի։ (Ա.Օ.)

ՂԱՅԵԹ ԻՍԹԻՖԱՏԷԼԻ
ԵԸԼ ՊԱԱԸ ՀԷՏԻՅԷՍԻ
ԳԱՏԸՆԼԱՐԱ
ԷՐՔԷՔԼԷՐԷ
ԶՕՃՈՒԳԼԱՐԱ
ՎԷ
ԽԸՏՄԷԹՔԵԱՐԼԱՐԱ
ԳԱՐԼԸՄԱՆ
ՊԷՅՕՂԼՈՒ ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷՍԻՆՏԷ
ՏՈՒԽՈՒԼԻՅԷՍԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ՏԻՐ
Եօրթու կիւնլերինտէ թիճարէթխանէմիզ Բազար կիւնլերի տէ այշգ պալընճանագ տր
Միւսթիւրի վէքիլ Գ.ԿԻԶ ՎԱՐԴԱԿԵՍՏԱՆ

ՕՍՄ. ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆ
عثمانلى تجارت بانقاسى
BANQUE COMMERCIALE OTTOMANE
ԱՆՕՆԻՄ ԾԻՐՔԷԹԻ
ՍԷՐՄԱՑԷՍԻ 100,000 ԼԻՐԱՅԻ ՕՍՄԱՆԻ
ՄԷՐԳԷԶԻ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ՍԹԱՆՊՈԼ
ԵԷԿԵԱՆԷ ԷՐՄԷՆԻ ՊԱՆԳԱՍԸ
ԻՏԱՐԷԽԱՆԷՍԻ՝ ՍԹԱՆՊՈԼՏԱ ԳԻՒՐԹԻԳԼԱՆԷ ՍՕԳԱՂՉՆՏԱ ՏԻԼՍԻԶ ԶԱՅԷ
ԽԱՆԸՆՏԱ ՄԻՒԷՍՍԷՍ ՏԻՐ
Մեզքիւր էրմէնի Գանգասը, սէնէսաթը Թիճարիյէ, պօնալար, բալիսար, ասֆսիօն վէ օպլիկասիօնլար, էմթիա վէ գօնեշմենթալար իւզերինէ իգամաթա պուլունը։
Կերբէք Թիւրքիա վէ կերբէք սիսնեանդն սայիր գրթասաթը ումանմիյէնանէ պէէլաթը Թէէսիյէ օլընմագ իւզրէ չէգլեր, իթիպար մեքթուպլարը, բալիսալար վէ էմրը Թելեկրաֆիյեր իթա իսէր։
Կերբէք բիսացամբզասա վէ կերբէք էվրբա բիսացալարընասա հեր նեվ սքոնա վէ Թանվիլաթը վէ մէսքիլաքաթը էենէպիյեի պէյ ու չիրա էյլեր։
Հէր նեվ սէնէսաթը Թիճարիյէ, պօնալար, բալիսալար, հիսսէ սէնէսաթը վէ գուրբանլար Թանսիլ վէ ազսիթօ իսէր։
Շերայիթի միքեեսիլ իլէ Թեվոի իսիլէն նուգուսաթ գասալ էյլեր։
Մեզքիւր Գանգա մալիսանը Թիճարիյէ հագգընասա միքեմմէլ սուրեթաէ միքեեքիլ պիր տայրեի մախսուսաէ Թէէսիս իսիմիշ սիր։
ԹԱՍԱՐՐՈՒՖ ՍԱՆՏՂԸ
Էհալիմիզաէ Թեսարրուֆաթը Թէչեի իթմէք իւզրէ ալթաան ազէ 25 զրուշ սան իթիպարէն հեր նեվ մէպալիդ գասալ օլընը։
Մեզքիւր Գանգա կերբէք քէնան հիսապընա վէ կերբէք միւբեթքէքեն վէ եա սախէրլերի հիսապաթընա հեր նեվ իսթիհսապաթ վէ էմթիանը պէյ ու ֆիրսէթ, միւսասէլէ, իսիալաթ վէ իսիրաճաթ մուամէլաթընը իգրա իսէր։
Եերլի վէ էենէպի միւեսսասաթընն բրբրկզանթասիօն վէզայիֆինի սերբեսսաէ եէյլեր։
Հէր նեվ Թիճարէթ վէ սանայի չիրքէրլերի Թէէսիս վէ իյթիրաք իսէր վէ ումուրը նանֆիսա միքեեսիրը հեր սիրբիս Թէչեպպիսաթը սերբեսսաէ եէյլեր։